

Micro Benefits Limited SaaS Agreement

Software as a Service Agreement	Thỏa thuận Dịch vụ Phần mềm
<p>This Software as a Service Agreement (hereinafter referred to as the "SaaS Agreement") is made and entered into by and between the following parties as of [date], [year] (the "Effective Date") in [city], the People's Republic of China:</p> <p>[Name of client], a company incorporated in [city/country], duly organized and existing under the laws of [state/country], with a registered address at [address] (hereinafter referred to as "Customer")</p> <p>and</p> <p>Micro Benefits Limited, a company incorporated in Hong Kong, with a registered address at 11th Floor, Club Lusitano, 16 Ice House Street, Central, Hong Kong, the People's Republic of China (hereinafter referred to as "Provider").</p> <p>1. Services</p> <p>1.1 Set-Up Services</p> <p>The Provider shall provide the Set-Up Services to the Customer in accordance with the terms and conditions set out in the SaaS Order Form (Appendix). The Provider shall use reasonable endeavors to ensure that the Set-Up Services are provided in accordance with the timetable set out in SaaS Order Form.</p> <p>1.1.1 The Customer acknowledges that a delay in the Customer performing its obligations in this SaaS Agreement may result in</p>	<p>Thỏa thuận Dịch vụ Phần mềm này (sau đây gọi là "Thỏa thuận SaaS") được lập và ký kết bởi và giữa các bên sau vào ngày [Ngày, tháng, năm] ("Ngày hiệu lực") tại [Thành phố], Cộng hòa Nhân dân Trung hoa:</p> <p>[Tên khách hàng], một công ty hoạt động ở [thành phố/nước], được thành lập và hoạt động hợp pháp theo luật của [bang/nước], tại địa chỉ đăng ký kinh doanh tại [địa chỉ] (sau đây gọi là "Khách hàng")</p> <p>và</p> <p>Micro Benefits Limited, một công ty hoạt động ở Hồng Kông, có trụ sở đăng ký tại tầng 11, Club Lusitano, số 16 phố Ice House, Central, Hong Kong, Cộng hòa Nhân dân Trung hoa (sau đây gọi là "Nhà cung cấp").</p> <p>1. Dịch vụ</p> <p>1.1 Dịch vụ Cài đặt</p> <p>Nhà cung cấp sẽ cung cấp Dịch vụ Cài đặt cho Khách hàng theo điều khoản quy định tại Đơn đặt hàng SaaS (Phụ lục). Nhà cung cấp sẽ sử dụng các nỗ lực phù hợp để đảm bảo rằng các Dịch vụ Cài đặt được cung cấp theo lịch trình đã đề ra trong Đơn đặt hàng SaaS.</p> <p>1.1.1 Khách hàng công nhận rằng sự chậm trễ trong việc thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Thỏa thuận SaaS này có thể dẫn</p>

<p>a delay in the performance of the Set-Up Services.</p> <p>1.1.2 Delays in the Customer performing its obligations related to the Set-Up Services shall in no way delay the Customer's payment obligations to the Provider.</p> <p>1.2 Hosted Services</p> <p>The Provider shall create an Account for the Customer and shall provide to the Customer login details for that Account upon the acceptance of the Hosted Services by the Customer, after Acceptance Tests have been completed and passed, or if not passed the Provider has corrected the issue within the Acceptance Period.</p> <p>2. Acceptance Procedure</p> <p>During the Acceptance Period, a period lasting no longer than 30 calendar days, the Customer shall carry out the Acceptance Tests. At the end of the Acceptance Period, if the Hosted Services have failed the Acceptance Tests ("Failure Notice"), the Customer shall email compliance@microbenefits.com specifying that the Hosted Services have failed the Acceptance Tests. If the Customer fails to give to the Provider a written Failure Notice before the end of each Acceptance Period, then the Hosted Services shall be deemed to have passed the Acceptance Tests.</p> <p>3. Customer System</p> <p>The Customer must provide to the Provider, or procure for the Provider, such access to the Customer's computer hardware, software, networks and systems as may be reasonably required by the Provider to enable the Provider to perform its obligations</p>	<p>đến sự trì hoãn trong việc thực hiện Dịch vụ Cài đặt.</p> <p>1.1.2 Sự chậm trễ của Khách hàng trong việc thực hiện các nghĩa vụ của mình liên quan tới Dịch vụ Cài đặt sẽ không làm trì hoãn các nghĩa vụ thanh toán của Khách hàng đối với Nhà cung cấp.</p> <p>1.2 Dịch vụ Lưu trữ</p> <p>Nhà cung cấp sẽ tạo một Tài khoản cho Khách hàng và cung cấp cho Khách hàng thông tin đăng nhập Tài khoản khi Khách hàng chấp nhận Dịch vụ Lưu trữ, sau khi các Kiểm thử Chấp nhận đã được hoàn thành và thực hiện thành công, hoặc nếu không thành công thì Nhà cung cấp phải thực hiện sửa lỗi trong Giai đoạn Chấp nhận.</p> <p>2. Thủ tục Chấp nhận</p> <p>Trong Giai đoạn Chấp nhận, một giao đoạn kéo dài không quá 30 ngày, Khách hàng phải thực hiện các Kiểm thử Chấp nhận. Vào cuối Giai đoạn Chấp nhận, nếu Dịch vụ Lưu trữ không đáp ứng được các Kiểm thử Chấp nhận ("Thông báo Thất bại"), Khách hàng phải gửi email đến địa chỉ compliance@microbenefits.com nêu rõ thông tin Dịch vụ Lưu trữ đã không đáp ứng được các Kiểm thử Chấp nhận. Nếu Khách hàng không gửi Thông báo Thất bại bằng văn bản tới Nhà cung cấp trước khi kết thúc mỗi Giai đoạn Chấp nhận, thì Dịch vụ Lưu trữ được coi là đã vượt qua được các Kiểm thử Chấp nhận.</p> <p>3. Hệ thống của Khách hàng</p> <p>Khách hàng phải cung cấp cho Nhà cung cấp, hoặc mua cho Nhà cung cấp quyền truy cập vào phần cứng, phần mềm, mạng, và hệ thống của Khách hàng, trong phạm vi được yêu cầu hợp lý, để</p>
---	--

under this SaaS Agreement. The Customer shall ensure that during the term of this SaaS Agreement, the Customer Systems comply and continue to comply with the Provider's requirements, subject to any changes agreed in writing by the Provider.

4. Customer Data

4.1 Customer specifically warrants that it has sufficient rights, title and interests in and to any Customer Data, and the Customer Data will not infringe the Intellectual Property Rights or other legal rights of any person, and will not breach the provisions of any law, statute or regulation, in any jurisdiction and under any applicable law.

4.2 The Customer hereby grants to the Provider a non-exclusive license to copy, reproduce, store, distribute, publish, export, adapt, edit and translate the Customer Data to the extent reasonably required for the performance of the Provider's obligations and the exercise of the Provider's rights under this SaaS Agreement, together with the right to sub-license these rights to its hosting, connectivity and telecommunications service providers to the extent reasonably required for the performance of the Provider's obligations and the exercise of the Provider's rights under this SaaS Agreement.

4.3 Customer gives the Provider and Provider's subcontracted third parties the right to use Customer Data (with no fees or charges payable by the Provider to the Customer) solely for the purposes of providing, promoting, developing and trying to improve the Hosted Services, including new Hosted Services that the Provider may provide in the future.

4.4 In order for the Hosted Services to function properly, Customer gives the Provider and Provider's subcontracted third parties permission to retain and continue to use Historical

Nhà cung cấp thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Thỏa thuận SaaS này. Khách hàng phải đảm bảo rằng trong suốt thời gian có hiệu lực của Thỏa thuận SaaS này, Hệ thống của Khách hàng tuân thủ các yêu cầu của Nhà cung cấp, tùy theo bất kỳ thay đổi nào được Nhà cung cấp đồng ý bằng văn bản.

4. Dữ liệu Khách hàng

4.1 Khách hàng đảm bảo rằng Khách hàng có đầy đủ quyền, vai trò và lợi ích trong và đối với Dữ liệu Khách hàng và Dữ liệu Khách hàng không vi phạm Quyền sở hữu trí tuệ hay các quyền hợp pháp khác của bất kỳ người nào, và sẽ không vi phạm điều khoản của bất kỳ luật, đạo luật hay quy định hiện hành nào trong các chế định pháp luật.

4.2 Khách hàng dưới đây cấp cho Nhà cung cấp một giấy phép không độc quyền để sao chép, tái sản xuất, lưu trữ, phân phối, xuất bản, trích xuất, điều chỉnh, chỉnh sửa và dịch Dữ liệu Khách hàng trong phạm vi được yêu cầu hợp lý để thực hiện nghĩa vụ của Nhà cung cấp và thực hiện quyền của Nhà cung cấp theo Thỏa thuận SaaS này, đồng thời trao cho Nhà cung cấp quyền cấp phép lại các quyền này đối với các nhà cung cấp Dịch vụ Lưu trữ, kết nối và cung cấp dịch vụ viễn thông trong phạm vi hợp lý cần cho việc thực hiện các nghĩa vụ và quyền của Nhà cung cấp theo Thỏa thuận SaaS này.

4.3 Khách hàng cấp cho Nhà cung cấp và Nhà thầu phụ của Nhà cung cấp quyền sử dụng Dữ liệu Khách hàng (không có phí hoặc tính phí mà Nhà cung cấp có thể trả cho Khách hàng) chỉ cho mục đích cung cấp, quảng bá, phát triển và cố gắng cải thiện các Dịch vụ Lưu trữ, bao gồm các Dịch vụ Lưu trữ mới mà Nhà cung cấp có thể cung cấp trong tương lai.

4.4 Để các Dịch vụ Lưu trữ hoạt động đúng chức năng, Khách hàng cho phép Nhà cung cấp và Nhà thầu phụ của Nhà cung cấp được giữ lại và tiếp tục sử dụng Lịch sử Dữ liệu Khách hàng sau

Customer Data after the Customer has stopped using the Hosted Services. The Customer also agrees that the Provider may need to disclose Customer Data and/or Historical Customer Data in order to enforce this SaaS Agreement, protect the rights, property or safety, or the rights, property or safety of the affiliate companies or other users of the Hosted Services; and may be unable to delete all Customer Data from the Hosted Services, since it may be a technical and administrative matter.

4.5 The Provider warrants to the Customer that:

- (a) it has in place appropriate security measures (both technical and organizational) against unlawful or unauthorized processing of Customer Personal Data and against loss or corruption of Customer Personal Data;
- (b) it will only process the Customer Personal Data for the purposes of performing its obligations and exercising its rights under this SaaS Agreement;
- (c) it will process the Customer Personal Data in compliance with all applicable laws.

5. Mobile App

The parties acknowledge and agree that the use of the Provider's Mobile App is a critical part of the hosted services. Terms of use of the Mobile App shall be subject to conditions outlined in the End User License Agreement found in the Provider's Mobile App.

6. Subcontracting and Assignment

6.1 The Provider shall be able to subcontract any of its obligations under this SaaS Agreement without the prior written consent of the Customer. The Provider shall remain responsible

khi Khách hàng ngừng sử dụng các Dịch vụ Lưu trữ. Khách hàng cũng đồng ý rằng Nhà cung cấp có thể cần tiết lộ Dữ liệu Khách hàng và/hoặc Lịch sử Dữ liệu Khách hàng nhằm thực thi các điều khoản theo Thỏa thuận SaaS này, bảo vệ các quyền, tài sản hoặc sự an toàn của các công ty trực thuộc hoặc những người sử dụng khác của Dịch vụ Lưu trữ; và có thể không thể xóa Dữ liệu Khách hàng từ Dịch vụ Lưu trữ vì đây có thể là vấn đề kỹ thuật và quản trị.

4.5 Nhà cung cấp bảo đảm với Khách hàng rằng:

- (a) Nhà cung cấp có các biện pháp bảo mật phù hợp (cả về mặt kỹ thuật và tổ chức) để ngăn chặn việc xử lý trái phép và bất hợp pháp Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng và chống lại việc làm mất hoặc làm sai lệch Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng;
- (b) Nhà cung cấp chỉ xử lý Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng để thực hiện các nghĩa vụ và quyền của mình theo Thỏa thuận SaaS này;
- (c) Nhà cung cấp sẽ xử lý Dữ liệu Cá nhân của Khách hàng theo quy định của pháp luật hiện hành.

5. Ứng dụng Điện thoại

Các bên thừa nhận và đồng ý rằng việc sử dụng Ứng dụng Điện thoại của Nhà cung cấp là một phần thiết yếu của Dịch vụ Lưu trữ. Các điều khoản sử dụng Ứng dụng Điện thoại phải tuân theo các điều kiện quy định trong Thỏa thuận Giấy phép Người dùng cuối ở trong Ứng dụng Điện thoại của Nhà cung cấp.

6. Thâu phụ và Chuyển nhượng

6.1 Nhà cung cấp có thể ký hợp đồng thâu phụ cho bất kỳ nghĩa vụ nào của mình theo thỏa thuận SaaS này mà không cần có sự đồng ý trước bằng văn bản của Khách hàng. Nhà cung cấp sẽ

<p>to the Customer for the performance of any subcontracted obligations.</p> <p>6.2 The Customer hereby agrees that the Provider may assign, transfer or otherwise deal with the Provider's contractual rights and obligations under this SaaS Agreement.</p> <p>7. Intellectual Property Rights</p> <p>7.1 Nothing in this SaaS Agreement shall operate to assign or transfer any Intellectual Property Rights from the Provider to the Customer, or from the Customer to the Provider. Subject to any written agreement of the parties to the contrary, any Intellectual Property Rights that may arise out of the performance of the Set-Up Services by the Provider shall be the exclusive property of the Provider.</p> <p>7.2 The Customer must not republish or redistribute any content or material from the Hosted Services that are provided by the Provider in a way that could constitute an infringement of the intellectual property rights of the Provider or any other third-party.</p> <p>7.3 The Customer is prohibited from any effort to reverse engineer or decompile any software owned, operated, or provided by the Provider and is prohibited to use any software owned, operated, or provided by the Provider to create a similar product or service or assisting any third party in such efforts.</p> <p>8. Confidentiality Obligations</p> <p>8.1 Both parties (the Provider and the Customer) must:</p> <p>(a) keep the other party's Confidential Information strictly confidential;</p>	<p>vẫn chịu trách nhiệm với Khách hàng về việc thực hiện các nghĩa vụ của hợp đồng phụ.</p> <p>6.2 Khách hàng theo đây đồng ý rằng Nhà cung cấp có thể ấn định, chuyển nhượng hoặc xử lý các quyền và nghĩa vụ của Nhà cung cấp theo Thỏa thuận SaaS này.</p> <p>7. Quyền sở hữu trí tuệ</p> <p>7.1 Không có điều khoản nào trong Thỏa thuận SaaS này dùng để chuyển nhượng hoặc chuyển giao bất kỳ Quyền sở hữu trí tuệ nào từ Nhà cung cấp sang Khách hàng hoặc từ Khách hàng sang Nhà cung cấp. Theo thỏa thuận bằng văn bản giữa các bên, bất kỳ Quyền sở hữu trí tuệ nào phát sinh từ việc thực hiện Dịch vụ Cài đặt của Nhà cung cấp sẽ là tài sản độc quyền của Nhà cung cấp.</p> <p>7.2 Khách hàng không được tái xuất bản hoặc phân phối lại các nội dung hoặc tài liệu từ Dịch vụ Lưu trữ của Nhà cung cấp dưới bất kỳ hình thức nào mà có thể xâm phạm Quyền sở hữu trí tuệ của Nhà cung cấp hoặc bất kỳ bên thứ ba nào.</p> <p>7.3 Khách hàng không được phép thực hiện bất kỳ cố gắng nào để đảo ngược kỹ thuật hoặc bê khóa các phần mềm thuộc sở hữu, vận hành hoặc được cung cấp bởi Nhà cung cấp và không được sử dụng các phần mềm do Nhà cung cấp sở hữu, vận hành hoặc cung cấp để tạo một sản phẩm hoặc dịch vụ tương tự hoặc hỗ trợ bất kỳ bên thứ ba cố gắng thực hiện các hành vi trên.</p> <p>8. Nghĩa vụ Bảo mật</p> <p>8.1 Các bên (bao gồm Nhà cung cấp và Khách hàng) phải:</p> <p>(a) bảo mật những Thông tin Bí mật của bên còn lại một cách nghiêm ngặt;</p>
--	--

(b) not disclose the other party's Confidential Information to any person without that party's prior written consent, unless such Confidential Information has been authorized under the terms of the SaaS Agreement; and

(c) use the same degree of care to protect the confidentiality of all Confidential Information as they would to protect their own confidential information of a similar nature, being at least a reasonable degree of care.

8.2 Notwithstanding the above conditions, each party may disclose Confidential Information to its own officers, employees, professional advisers, insurers, agents and subcontractors who have a need to access the Confidential Information for the performance of their work with respect to the Permitted Purpose and who are bound by a written agreement or professional obligation to protect the confidentiality of the Confidential Information.

8.3 Either party shall not make this SaaS Agreement (including the content of the Appendix, SaaS Order Form) public without the prior written consent of the other party.

9. Charges and Payments

9.1 The Customer shall pay the Charges to the Provider in accordance with this SaaS Agreement and the SaaS Order Form. All amounts stated in or in relation to this SaaS Agreement are, unless the context requires otherwise, stated exclusive of any applicable taxes which will be added to those amounts and payable by the Customer to the Provider.

9.2 The Customer shall reimburse the Provider in respect of any Expenses. Within 15 Business Days following receipt of a written request from the Customer to do so, the Provider must supply to the Customer such copies of the evidence for the

(b) không tiết lộ Thông tin B í mật của bên còn lại cho bất kỳ người nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của bên đó, trừ khi Thông tin B í mật đó đã được cho phép theo điều khoản của Thỏa thuận SaaS này; và

(c) Bảo vệ sự bảo mật của tất cả các Thông tin B í mật với mức độ tương đương như đối với việc bảo vệ Thông tin B í mật có cùng đặc tính của chính mình, ít nhất là về mức độ chăm sóc hợp lý.

8.2 Mặc dù có các điều kiện trên, nhưng mỗi bên đều có thể tiết lộ Thông tin B í mật cho các nhân viên, người lao động, cố vấn chuyên nghiệp, hãng bảo hiểm, đại lý và nhà thầu phụ có nhu cầu tiếp cận Thông tin B í mật để thực hiện công việc liên quan đến Mục đích được Cho phép và bị ràng buộc bởi một thỏa thuận bằng văn bản hoặc giao ước chuyên nghiệp để bảo vệ tính bảo mật của Thông tin B í mật.

8.3 Các bên không được công khai nội dung liên quan tới Thỏa thuận SaaS này (bao gồm thông tin trong Phụ lục, Đơn đặt hàng SaaS) mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên còn lại.

9. Phí và Thanh toán

9.1 Khách hàng phải thanh toán Phí cho Nhà cung cấp theo Thỏa thuận SaaS này và theo Đơn đặt hàng SaaS. Trừ khi tính hướng yêu cầu khác, tất cả các khoản thanh toán trong v à liên quan tới Thỏa thuận SaaS này chưa bao gồm bất kỳ khoản thuế nào mà theo quy định sẽ phải áp dụng với các khoản này hay bất kỳ khoản nào mà Khách hàng phải thanh toán cho Nhà cung cấp.

9.2 Khách hàng phải thanh toán lại cho Nhà cung cấp bất kỳ Chi phí nào phát sinh. Trong vòng 15 Ngày làm việc kể từ ngày nhận được yêu cầu bằng văn bản của Khách hàng, Nhà cung cấp phải cung cấp cho Khách hàng bản sao chứng minh cho các Chi phí

Expenses.

9.3 The Provider shall issue invoices for the Charges to the Customer on or after the invoicing dates set out in the SaaS Order Form. The Customer must pay the Charges to the Provider within the period of 30 days following the issue of an invoice in accordance with this section. Unless otherwise agreed by the Provider in written, the Customer shall pay liquidated damages of 5% of the payment due per day to the Provider. In case there is any outstanding invoice not being paid within thirty (30) days from the invoice date, the Provider may suspend the Customer's use of the Services.

10. Term of Agreement

10.1 This SaaS Agreement shall come into force upon the Effective Date and shall continue in force for one year, and automatically continue to be extended for further one-year period each time, unless before the end of each period, either party gives no less than 30 days' written notice of its intention not to renew.

10.2 Either party may terminate this SaaS Agreement immediately by giving written notice of termination to the other party if:

(a) the other party commits a material breach of this SaaS Agreement, and the breach is remediable but the other party fails to remedy the breach within the period of 30 business days following the giving of a written notice to the other party requiring the breach to be remedied;

(b) the other party persistently breaches this SaaS Agreement (irrespective of whether such breaches collectively constitute a material breach).

đó.

9.3 Nhà cung cấp phải xuất hóa đơn Chi phí cho Khách hàng vào ngày hoặc sau ngày xuất hóa đơn theo quy định tại Đơn đặt hàng SaaS. Khách hàng phải trả Chi phí cho Nhà cung cấp trong vòng 30 ngày kể từ ngày hóa đơn được xuất theo quy định tại mục này. Trừ khi được Nhà cung cấp đồng ý bằng văn bản, Khách hàng phải trả cho Nhà cung cấp thiệt hại thanh khoản bằng với 5% của khoản thanh toán cho mỗi ngày chậm thanh toán. Trong trường hợp có hóa đơn nào không được thanh toán trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày xuất hóa đơn, Nhà cung cấp có thể tạm dừng việc sử dụng các Dịch vụ của Khách hàng.

10. Điều khoản Thỏa thuận

10.1 Thỏa thuận này có hiệu lực thi hành vào Ngày hiệu lực và tiếp tục có hiệu lực thi hành trong vòng một năm, đồng thời sẽ tiếp tục được tự động gia hạn thêm một năm vào mỗi lần, trừ trường hợp một bên thông báo bằng văn bản cho bên còn lại về việc không gia hạn chậm nhất là 30 ngày trước ngày kết thúc.

10.2 Một bên có quyền chấm dứt Thỏa thuận SaaS này ngay lập tức bằng việc gửi thông báo bằng văn bản về việc chấm dứt thỏa thuận tới bên còn lại nếu:

(a) bên còn lại vi phạm nghiêm trọng Thỏa thuận SaaS này, và vi phạm đó có thể được khắc phục nhưng bên đó không khắc phục được vi phạm trong thời hạn 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận được thông báo bằng văn bản từ bên bị vi phạm yêu cầu khắc phục vi phạm;

(b) bên còn lại liên tục vi phạm Thỏa thuận SaaS này (dù các vi phạm đó hợp lại có tạo thành vi phạm nghiêm trọng hay không).

11. Thỏa thuận Toán phần

<p>11. Entire Agreement</p> <p>11.1 The main body of this SaaS Agreement and the SaaS Order Form shall constitute the entire agreement between the parties in relation to the subject matter of this SaaS Agreement, and shall supersede all previous agreements, arrangements and understandings between the parties in respect of that subject matter.</p> <p>11.2 In case of conflicting terms, the following order of precedence shall apply: (i) the terms of the SaaS Agreement (ii) The SaaS Subscription Order Form; (iii) any other document incorporated by reference.</p> <p>12. Limitations of liability</p> <p>12.1 The liability of each party to the other party under this SaaS Agreement in respect of any event or series of related events shall not exceed the total amount paid and payable by the Customer to the Provider under this SaaS Agreement in the 12-month period preceding the commencement of the event or events.</p> <p>12.2 The aggregate liability under this SaaS Agreement shall not exceed total amount paid and payable by the Customer to the Provider under this SaaS Agreement.</p> <p>13. Miscellaneous</p> <p>13.1 If a Force Majeure Event gives rise to a failure or delay in either party performing any obligation under this SaaS</p>	<p>11.1 Phần chính của Thỏa thuận SaaS này và Đơn đặt hàng SaaS tạo thành thỏa thuận toàn phần giữa các bên liên quan tới các vấn đề của Thỏa thuận SaaS này, và sẽ thay thế tất cả những thỏa thuận, sắp xếp và hiểu biết giữa các bên liên quan tới các vấn đề đó.</p> <p>11.2 Trong trường hợp có điều khoản xung đột, thứ tự áp dụng các điều khoản là: (i) Các điều khoản của Thỏa thuận SaaS (ii) Đơn đặt hàng SaaS (iii) bất kỳ tài liệu khác theo tham chiếu.</p> <p>12. Hạn chế trách nhiệm</p> <p>12.1 Trách nhiệm của một bên với bên còn lại theo Thỏa thuận SaaS này liên quan tới bất kỳ sự kiện hoặc chuỗi các sự kiện có liên quan không được vượt quá tổng số tiền mà Khách hàng đã trả và phải trả cho Nhà cung cấp theo Thỏa thuận SaaS này trong thời hạn 12 tháng trước ngày bắt đầu sự kiện hoặc các sự kiện.</p> <p>12.2 Toàn bộ số tiền phải trả theo thỏa thuận SaaS này sẽ không vượt quá tổng số tiền mà Khách hàng đã thanh toán và phải thanh toán cho Nhà cung cấp theo thỏa thuận SaaS này.</p> <p>13. Điều khoản khác</p> <p>13.1 Nếu một Sự kiện bất khả kháng dẫn đến việc một bên không thể hoặc chậm trễ trong việc thực hiện các kỳ nghĩa vụ của mình theo Thỏa thuận SaaS này (ngoài nghĩa vụ thanh toán),</p>
---	--

Agreement (other than any obligation to make a payment), that obligation will be suspended for the duration of the Force Majeure Event.

13.2 Either party shall not, without the prior written consent of the other party, either during the Term or within the period of 18 months following the end of the Term, engage, employ or solicit for engagement or employment any employee or subcontractor of the other party who has been involved in any way in the negotiation or performance of this SaaS Agreement.

13.3 The SaaS Agreement shall be governed by and construed in accordance with Laws and Regulations of Hong Kong, S.A.R.

13.4 In case of any dispute arising from this SaaS Agreement or its execution or its related orders, the Provider and the Customer will negotiate a settlement under the spirit of good business-relationship. Any disputes relating to this SaaS Agreement shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Hong Kong.

13.5 The Provider may translate this SaaS Agreement into multiple languages, and in the event there is any difference between the English version and any other language version of this SaaS Agreement, the English version will apply (to the extent permitted by applicable law).

(Signing Page Only)

The parties have indicated their acceptance of this Agreement by executing it below.

thì nghĩa vụ đó được tạm dừng trong suốt thời gian xảy ra Sự kiện bất khả kháng.

13.2 Nếu không có sự đồng ý trước bằng văn bản của bên còn lại, trong thời hạn hiệu lực của thỏa thuận hoặc trong thời gian 18 tháng sau khi kết thúc thời hạn, một bên không được thuê, sử dụng hoặc gửi yêu cầu hợp tác hoặc tuyển dụng tới bất kỳ nhân viên hoặc nhà thầu phụ nào của bên còn lại mà đã tham gia quá trình đàm phán hoặc thực hiện Thỏa thuận SaaS này dưới bất kỳ hình thức nào.

13.3 Thỏa thuận SaaS này chịu sự điều chỉnh và được hiểu theo luật và quy định của Hồng Kông, Đặc khu hành chính của Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa.

13.4 Trong trường hợp có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ Thỏa thuận SaaS này hoặc từ việc thực hiện Thỏa thuận hoặc bất kỳ yêu cầu nào liên quan tới Thỏa thuận, Nhà cung cấp và Khách hàng sẽ thương lượng để giải quyết với tinh thần thiện chí hợp tác. Bất kỳ tranh chấp nào liên quan tới Thỏa thuận SaaS này chỉ thuộc thẩm quyền giải quyết của tòa án Hồng Kông.

13.5 Nhà cung cấp có thể dịch Thỏa thuận SaaS này sang nhiều ngôn ngữ và trong trường hợp có bất kỳ sự khác biệt nào giữa bản Tiếng Anh và bản ngôn ngữ khác của Thỏa thuận SaaS này, bản Tiếng Anh sẽ được áp dụng (theo mức độ pháp luật hiện hành cho phép).

(Trang dành cho ký)

Hai bên thể hiện sự chấp thuận Thỏa thuận này bằng việc thực hiện dưới đây.

CHÚNG NHẬN DƯỚI ĐÂY:

IN WITNESS WHEREOF:

Micro benefits Limited

[Công ty]

Chữ ký

Ngày

Chữ ký

Ngày

Họ tên

Họ tên

Chức vụ

Chức vụ

Phụ lục

ĐƠN ĐẶT HÀNG SAAS

Tên Khách hàng	<Client's Company>	Ngày Hiệu lực	
Tên trên hóa đơn		Số điện thoại trên hóa đơn	
Địa chỉ hóa đơn		Email trên hóa đơn	
Quản lý dự án khách hàng		Số điện thoại PM	
Email PM		Đơn đặt hàng số #	
Giá		Điều khoản	

- I. Phạm vi công việc
- II. Giá & Thanh toán
- III. Lịch trình

Micro Benefits Limited

Họ tên	BRYANT JAMES EGGETT
Chức vụ	PRESIDENT
Ngày	
Chữ ký	

[Tên công ty]

Họ tên	
Chức vụ	
Ngày	
Chữ ký	